

NO-COST HOME IMPROVEMENTS



Through the **Energy Savings Assistance Program**, SoCalGas® provides no-cost, energy-saving home improvements to income-qualified renters and homeowners*. This program is a great way to help you conserve energy and save money on your monthly natural gas bill.

The home improvements may include:

- Attic insulation
- Door weather-stripping
- Duct testing and sealing
- Low-flow showerheads/faucet aerators
- Water heater blankets
- Caulking and other minor home repairs

TO BE ELIGIBLE, THE TENANT MUST MEET ONE OF THE TWO REQUIREMENTS SHOWN BELOW:

1 PUBLIC ASSISTANCE PROGRAMS: If you or another person in your household receives benefits from any of the following programs:	2 MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME: (effective June 1, 2016 to May 31, 2017)																		
Medi-Cal/Medicaid	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Number of Persons in Household:</th> <th>Total Annual Income* before taxes and all deductions cannot exceed:</th> </tr> </thead> <tr> <td>1-2</td> <td>\$32,040</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>\$40,320</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>\$48,600</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>\$56,880</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>\$65,160</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>\$73,460</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>\$81,780</td> </tr> <tr> <td>For each additional household member, add</td> <td>\$8,320</td> </tr> </table>	Number of Persons in Household:	Total Annual Income* before taxes and all deductions cannot exceed:	1-2	\$32,040	3	\$40,320	4	\$48,600	5	\$56,880	6	\$65,160	7	\$73,460	8	\$81,780	For each additional household member, add	\$8,320
Number of Persons in Household:		Total Annual Income* before taxes and all deductions cannot exceed:																	
1-2		\$32,040																	
3		\$40,320																	
4		\$48,600																	
5		\$56,880																	
6		\$65,160																	
7		\$73,460																	
8		\$81,780																	
For each additional household member, add		\$8,320																	
Medi-Cal for Families A & B																			
Women, Infants & Children (WIC)																			
CalWORKs (TANF) ¹ or Tribal TANF																			
Head Start Income Eligible – Tribal Only																			
Bureau of Indian Affairs General Assistance																			
CalFresh (Food Stamps)																			
National School Lunch Program (NSLP)																			
Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)																			
Supplemental Security Income (SSI)																			

¹ Includes Welfare-to-Work

*Includes current household income from all sources before deductions

Participated in this program before? Now get even more home improvements! If you already made your home more energy efficient, congratulations! Now you may qualify for even more home improvements at no cost to you.

Keep up the good energy! Apply at socialgas.com/improvements or call us toll-free at 1-800-331-7593.

*Eligible homeowners may receive repair or replacement services when existing natural gas units are deemed inoperable or hazardous.

Energy Savings Assistance Program™

This program is funded by California utility customers and administered by Southern California Gas Company (SoCalGas®) under the auspices of the California Public Utilities Commission. Energy improvements completed under this program are made by third-party providers contracted by SoCalGas. Program funds (including any funds utilized for rebates or incentives) will be allocated on a first-come, first-served basis until such funds are no longer available. This program may be modified or terminated without prior notice. The selection, purchase, and ownership of goods and/or services are the sole responsibility of customer. SoCalGas makes no warranty, whether express or implied, including the warranty of merchantability or fitness for a particular purpose, of goods or services selected by customer. Customers who choose to participate in this program are not obligated to purchase any additional goods or services offered by contractor or any other third party. SoCalGas does not endorse, qualify, or guarantee the work of any contractor or other third party. Eligibility requirements apply; see the program conditions for details.



MEJORAS SIN COSTO PARA EL HOGAR



A través del Energy Savings Assistance Program, SoCalGas® ofrece mejoras, sin costo, para ahorrar energía en el hogar a inquilinos y propietarios* que reúnen los requisitos. Este programa es una excelente forma de ayudarle a conservar energía y ahorrar dinero en la factura mensual de gas natural.

Las mejoras para el hogar pueden incluir:

- Aislamiento para el ático
- Cintas aislantes para puertas
- Prueba y sellado de tuberías
- Cabezales de bajo flujo para regadera/aireadores para llaves de agua
- Aislamiento térmico para calentador de agua
- Enmasillado y otras reparaciones menores a la casa

PARA TENER DERECHO A PARTICIPAR, EL INQUILINO DEBE CUMPLIR CON UNO DE LOS DOS REQUISITOS QUE APARECEN A CONTINUACIÓN:

1 PROGRAMAS DE ASISTENCIA PÚBLICA: Si usted u otra persona que vive en su casa recibe beneficios de alguno de los siguientes programas:	2 INGRESO MÁXIMO EN EL HOGAR: (vigente del 1 de junio de 2016 al 31 de mayo de 2017)
Medi-Cal/Medicaid	Número de personas en el hogar
Medi-Cal para Familias A y B	Ingreso total anual* antes de impuestos y todas las deducciones no pueden exceder:
Mujeres, Bebés y Niños (WIC)	1-2 \$32,040
CalWORKs (TANF) ¹ o TANF Tribal	3 \$40,320
Ingreso elegible para Head Start – Tribal únicamente	4 \$48,600
Buró de Asistencia General para Asuntos de Nativos Americanos	5 \$56,880
CalFresh (cupones de comida)	6 \$65,160
Programa Nacional de Almuerzos Escolares (NSLP)	7 \$73,460
Programa de Asistencia a Hogares de Escasos Recursos para Gastos de Energía (LIHEAP)	8 \$81,780
Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)	Por cada miembro adicional en el hogar, añadida \$8,320

¹ Incluye programas de bienestar para fomentar el trabajo

*Incluye ingreso actual en el hogar de todas las fuentes antes de deducciones

¿Participó antes en este programa? ¡Reciba ahora aún más mejoras para el hogar! Si ya hizo su hogar más eficiente en energía, ¡felicitaciones! Ahora tal vez tenga derecho a aún más mejoras en el hogar, sin costo para usted.

¡Mantenga la buena energía! Presente su solicitud en socialgas.com/mejoras o llámenos sin costo al 1-800-331-7593.

*Los propietarios que reúnen los requisitos pueden recibir servicios de reparación o reemplazo cuando las unidades existentes de gas natural se consideren inoperables o peligrosas.

Energy Savings Assistance Program™

Este programa está financiado por los clientes de las empresas de servicios públicos de California y administrado por Southern California Gas Company (SoCalGas®), bajo los auspicios de la Comisión de Servicios Públicos de California. Las mejoras energéticas realizadas en el marco de este programa son llevadas a cabo por terceros proveedores contratados por SoCalGas. Los fondos del programa (incluidos cualesquier fondos utilizados para reembolsos e incentivos) se distribuirán en estricto orden de recepción de solicitudes, hasta agotarse dichos fondos. Este programa puede modificarse o cancelarse sin previo aviso. La selección, compra y propiedad de bienes o servicios son responsabilidad única y exclusiva del cliente. SoCalGas no extiende ningún tipo de garantía, ni explícita ni implícita, como por ejemplo la garantía de comerciabilidad o idoneidad para ningún propósito en particular de los bienes o servicios seleccionados por el cliente. Los clientes que decidan participar en este programa no están obligados a comprar ninguno de los bienes o servicios adicionales que ofrece el contratista o cualquier otro tercero. SoCalGas no aprueba, certifica ni garantiza el trabajo de ningún contratista u otro tercero. Se aplican requisitos para tener derecho a participar; véanse las condiciones del programa para conocer los detalles.

